

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
· «КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хагуров Т.А.

подпись

«30» мая 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.34 Реферирование (основной иностранный язык)

Направление подготовки	45.03.01 Филология
Направленность (профиль)	Зарубежная филология
Форма обучения	очная
Квалификация	бакалавр

Краснодар 2025

Рабочая программа дисциплины «Б1.В.03 Реферирование (новогреческий язык)» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки): Английский язык, Новогреческий язык

Программу составила:

Л.Н. Мирошниченко, доцент каф. новогреч. фил., канд. филол. наук


подпись

Рабочая программа дисциплины «Б1.В.03 Реферирование (новогреческий язык)» утверждена на заседании кафедры новогреческой филологии протокол № 9 «20» мая 2025 г.

Заведующий кафедрой новогреческой филологии Редько Г.В.


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 «26» мая 2025 г. Председатель УМК факультета Бодонь М.А.


подпись

Рецензенты:

Самарская Т. Б. канд. филол. наук, доцент кафедры финансов и бизнес-аналитики Краснодарского Филиала РЭУ им Г. В. Плеханова

Канон И. А. канд. филол. наук, доцент кафедры французской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Первостепенной практической целью обучения реферированию является развитие и совершенствование навыков аннотирования и реферирования иноязычных печатных и звучащих текстов на иностранном языке в рамках общения, а также текстов художественной, научной, публицистической, официально-деловой, общественно-политической и социально-культурной направленности.

Целевая установка программы бакалавриата предусматривает комплексное овладение лингвострановедческими знаниями, как общего характера, так и профессионально ориентированными, а также основными навыками и умениями речевой деятельности в повседневно-обиходной, профессиональной, научной, общественно-политической, административно-правовой, социально-культурной и других сферах общения.

В соответствии с назначением цель обучения реферированию по программе бакалавриата является комплексной и включает в себя коммуникативную (практическую), образовательную и воспитательную цели, при этом основной является коммуникативная цель.

Коммуникативная составляющая курса заключается в поэтапном формировании и развитии следующих элементов профессионально-ориентированной деятельности выпускника:

- практическая работа по осмыслению исходного текста;
- аналитико-синтетическое преобразование информации:
 - а) описание текста;
 - б) целевое извлечение наиболее важной информации;
 - в) перераспределение извлеченной информации;
 - г) создание нового текста.

Образовательная и воспитательная цели программы достигаются отбором учебного материала, инновационными технологиями его использования, нравственным аналитическим подходом к языковому учебному процессу и соответствующей лингвострановедческой подготовкой, осуществляемой комплексно в ходе практических занятий по реферированию. Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов.

1.2 Задачи дисциплины

Главными задачами обучения являются:

1. научить студентов владению работать с информационными массивами для анализа текста;
2. научить студентов активизировать навыки просмотрового, ознакомительного и поискового чтения;
3. научить студентов интегрировать специальные языковые знания и умения для извлечения наиболее важной информации;
4. научить студентов навыкам смыслового свертывания текста, что, в свою очередь, приводит к мотивированному усвоению иноязычного материала и преодолению возникающих при этом лексико-грамматических трудностей;
5. научить студентов правильно составлять аналитические обзоры тематических подборок информационных материалов по специальности, а также на общественно-политические и социально-культурные темы с последующим комментарием в рамках принятого речевого этикета;

Обучение подчинено общей задаче подготовки бакалавра филолога и предусматривает развитие у студентов следующих компетенций, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной речевой деятельности, определяемых Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.0.34 Реферирование (основной иностранный язык)» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся: «Основы теории коммуникации», «Стилистика», «Теория перевода».

Обучение реферированию проводится в тесной связи с изучаемыми профилирующими дисциплинами, а также с учетом будущей профессиональной деятельности выпускника. Таким образом, обучение реферированию рассматривается как составная часть вузовской программы гуманитаризации высшего образования, как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком как средством интеркультурной и межнациональной коммуникации, как в сферах профессиональных интересов, так и в ситуациях социального общения.

В связи с этим, в системе обучения студентов по данным специальностям дисциплина относится к вариативной части специальных дисциплин в гуманитарном, социальном и филологическом учебном цикле: история, философия, языкознание, литературоведение, психология, логика, деловая этика, культура речи. Это обеспечивает практическую направленность в системе обучения и соответствующий уровень использования навыков реферирования в будущей профессиональной деятельности.

Умение реферирования различных текстов основывается на знаниях, умениях, и компетенциях, полученных при изучении основ филологии, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	
ИОПК-5.1 Демонстрирует свободное использование литературной формы основного изучаемого языка	Знает закономерности и механизмы функционирования литературной формы языка.
	Умеет использовать методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке.
	Владеет навыками правильного грамматического и стилистического оформления речи.
ИОПК-5.2 Применяет знания основного иностранного языка при осуществлении профессиональной деятельности, в том числе педагогической	Знает особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения, особенности различных стилей текстов.
	Умеет распознавать тексты, относящиеся к разным регистрам общения.
	Владеет навыками коммуникации с использованием официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
ИОПК-5.3 Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке	Знает нормативы создания (правила оформления, клише и т.д.) и особенности текстов (на фоно-графическом, лексическом, грамматическом уровнях языка), принадлежащих к различным видам функциональных стилей стандартные методики и действующие нормативы создания различных типов текстов.
	Умеет применять на практике теоретические знания о стандартных методиках и нормативах различных типов текстов; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности,

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
	соблюдением грамматических и стилистических форм. Владеет навыками создания различных типов текстов с учетом принятых в данной лингвокультуре нормативов; основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области письменной коммуникации; навыками перевода текстов, трансформации полных текстов в сокращенные.

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения
		очная
		7 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:		
Аудиторные занятия (всего):	22	22
занятия лекционного типа	-	-
лабораторные занятия	-	-
практические занятия	22	22
семинарские занятия	-	-
Иная контактная работа:	0,2	0,2
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:	49,8	49,8
Подготовка реферата	5	5
Подготовка презентации	-	-
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)	35	35
Подготовка к текущему контролю	9,8	9,8
Контроль:		
Подготовка к экзамену	-	-
Общая трудоёмкость	час.	72
	в том числе контактная работа	22,2
	зач. ед	2

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Реферирование как вид преобразования первичной информации.	8	-	2	-	6
2	Текст как источник информации.	8	-	2	-	6
3	Структурно-семантическая организация текста.	8	-	2	-	6
4	Суть процесса реферирования и аннотирования.	8	-	2	-	6
5	Приемы реферирования. Законы смысловой компрессии.	8	-	2	-	6
6	Структура реферата и механизм его составления. Требования, предъявляемые к реферату.	10	-	4	-	6
7	Типы рефератов и аннотаций.	10	-	4	-	6
8	Перевод и реферирование различных типов текстов.	11,8	-	4	-	7,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8	-	22	-	49,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические занятия)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Реферирование как вид преобразования первичной информации.	Смысловые и синтаксические трансформации при свертывании текста. Аналитико-синтетическая переработка первичных документов.	Устный опрос, перевод текста, аналитическая работа с текстом
2.	Текст как источник информации.	Анализ и извлечение из исходного текста необходимых сведений. Анализ текста на уровне текстуальных связей. Критическая оценка первоисточника.	Устный опрос, перевод текста, аналитическая работа с текстом
3.	Структурно-семантическая организация текста.	Типичная структура научного текста: название, введение, основная часть, обобщение, выводы. Абзац как основной сигнал новой мысли. Компоненты актуального членения предложения: тема-рема.	Устный опрос, проверка домашних практических заданий
4.	Суть процесса реферирования и аннотирования.	Обобщение на основе ряда фактов и аргументов: замена частного общим, видового понятия родовым; нахождение общих признаков у ряда явлений и их объединение; сведение ряда явлений к их сущности. Использование фоновых знаний. Выделение ключевых моментов.	Устный опрос, проверка домашних практических заданий
5.	Приемы реферирования. Законы смысловой компрессии.	Слова-сигналы, указывающие на переход от одной мысли (подтемы) к другой. Языковые и речевые клише, используемые при реферировании. Свертывание – как основной принцип составления реферата. Принцип «минимум знаков – максимум информации».	Устный опрос, проверка заданий по выделению подтем в тексте
6.	Структура реферата и механизм его составления. Требования, предъявляемые к реферату.	Предметная рубрика. Тема реферата. Выходные данные источника. Главная мысль реферируемого материала. Изложение материала. Выводы автора по реферируемому материалу. Комментарий референта. Исключение дублирующей информации. Зависимость оценки информации от референта. Трансформация сложных синтаксических структур. Краткое, четкое изложение содержания реферируемого текста без искажений и субъективной оценки. Требование полноты информации и единства формы.	Устный опрос, реферирование текста по предложенному алгоритму, редактирование текста. Реферирование текста по предложенному

			алгоритму
7.	Типы рефератов и аннотаций.	Классификация по характеру исходного материала: монографические, обзорные рефераты. Классификация по типу организации ключевого материала реферат-конспект, реферат-резюме, реферативная аннотация.	Т, Написание самостоятельного реферата и аннотации
8.	Перевод и реферирование различных типов текстов.	Особенности перевода различных типов текста. Составление рефератов и аннотаций к ним.	К, Письменный и устный перевод. Составление рефератов и аннотаций.

При изучении дисциплины применяется электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) утвержден кафедрой новогреческой филологии, протокол № 6 от 18 февраля 2025 года.

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Проработка учебного (теоретического) материала.	1. Реферирование: сборник заданий и упражнений [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 117 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72691 2. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. — Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. — 313 с. : ил. — (Studia philologica). — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464 3. Трофимова, О. В. Публицистический текст: лингвистический анализ : учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 302 с. : ил. — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584 4. Φίλος Νίκος. Νεοελληνική γλώσσα — μεθοδολογία για μια σωστή περίληψη. Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη, 2014.
2	Выполнение индивидуальных заданий, подготовка сообщений, презентаций.	1. Реферирование: сборник заданий и упражнений [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 117 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72691 2. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. — Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. — 313 с. : ил. — (Studia philologica). — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464 3. Трофимова, О. В. Публицистический текст: лингвистический анализ : учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 302 с. : ил. — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584 4. Φίλος Νίκος. Νεοελληνική γλώσσα — μεθοδολογία για μια σωστή περίληψη. Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη, 2014.
3	Подготовка к текущему контролю	1. Реферирование: сборник заданий и упражнений [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 117 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72691 2. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. — Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. — 313 с. : ил. — (Studia philologica). — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464 3. Трофимова, О. В. Публицистический текст: лингвистический анализ :

		учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 302 с. : ил. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584
	4.	Φίλος Νίκος. Νεοελληνική γλώσσα – μεθοδολογία για μια σωστή περίληψη. Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη, 2014.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Формы и технологии, используемые для обучения реферированию, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя иностранный язык; б) когнитивных способностей студентов; в) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Специфика дисциплины «Реферирование» определяет необходимость более широкого использования новых образовательных технологий, хотя традиционные (репродуктивные) методы, направленные на передачу определённой суммы знаний и формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы, также помогают реализовывать ряд задач.

Таким образом, обучение реферированию происходит с использованием следующих образовательных технологий:

Технология коммуникативного обучения направлена, прежде всего, на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

Интернет-технологии предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований. Использование электронной почты и Цифрового кампуса КубГУ позволяет оказывать консультационную поддержку студентам, осуществлять контроль письменных работ, выполняемых студентами самостоятельно.

Технология индивидуализации обучения помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексикографических знаний в рамках модуля. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Технология обучения в сотрудничестве реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

Технология развития критического мышления способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Реализация компетентностного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, коллективная мыслительная деятельность, дискуссии и т.д. При этом занятия с использованием интерактивных форм составляют не менее 70% всех аудиторных занятий.

Комплексное, интегративное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать бакалавр.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины *«Реферирование (основной иностранный язык)»*.

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме

- подготовки и защиты реферата,
- тестирования,
- устного опроса,

и **промежуточной аттестации** в форме вопросов к зачету (7 семестр).

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИОПК-5.1 Демонстрирует свободное использование литературной формы основного изучаемого языка	Знает закономерности и механизмы функционирования литературной формы языка. Умеет использовать методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке. Владет навыками правильного грамматического и стилистического	Устный опрос 1	Вопросы на зачете 1-2

		оформления речи.		
2	ИОПК-5.1 Демонстрирует свободное использование литературной формы основного изучаемого языка	Знает закономерности и механизмы функционирования литературной формы языка. Умеет использовать методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке. Владеет навыками правильного грамматического и стилистического оформления речи.	Устный опрос 2	Вопросы на зачете 3-4
3	ИОПК-5.2 Применяет знания основного иностранного языка при осуществлении профессиональной деятельности, в том числе педагогической	Знает особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения, особенности различных стилей текстов. Умеет распознавать тексты, относящиеся к разным регистрам общения. Владеет навыками коммуникации с использованием официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Устный опрос 3	Вопросы на зачете 5-6
4	ИОПК-5.3 Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменно коммуникации на основном изучаемом языке	Знает нормативы создания (правила оформления, клише и т.д.) и особенности текстов (на фоно-графическом, лексическом, грамматическом уровнях языка), принадлежащих к различным видам функциональных стилей стандартные методики и действующие нормативы создания различных типов текстов.	Устный опрос 4	Вопросы на зачете 7-8

5	ИОПК-5.3 Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке	Умеет применять на практике теоретические знания о стандартных методиках и нормативах различных типов текстов.	Тест	Вопросы на зачете 9-10
6	ИОПК-5.3 Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке	Владеет навыками создания различных типов текстов с учетом принятых в данной лингвокультуре нормативов.	Контрольная работа	Вопросы на зачете 11-12

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примеры заданий для анализа и реферирования английского текста

1. Прочитайте выполненный реферат первичного текста, обратите внимание на композицию и содержание этого текста. Сравните реферат с первичным текстом. Обратите внимание на коэффициент свертываемости.

THE IMPORTANCE AND FASCINATION OF ARCTIC EXPLORATION

Exploration in the Arctic Circle still offers countless opportunities for fresh discoveries, but it is an adventure which is not to be undertaken lightly. As an occupation it is more lonely and remote than anything else in the world and at any moment the traveller must be prepared to encounter hazard and difficulty which call for all his skill and enterprise. Nevertheless such exploration will be carried as long as there are investigated areas to attract the daring and as long as the quest for knowledge inspires mankind.

Investigations have shown that the Arctic zone is rich in mineral deposits, but even if these deposits were themselves of little value, the economic importance of the Arctic would not be appreciably lessened. For it is generally agreed that «weather is made in the North», and as the success or failure of the harvests all over the world is largely determined by the weather, it follows that agriculture and all those industrial and commercial activities dependent upon it must be considerably affected by the accuracy of the daily weather reports. Modern meteorologists regard the conditions prevailing in the Arctic as of first-rate importance in helping them to arrive at accurate results in their forecasts.

Yet quite apart from any economic or other practical considerations, there is a strange fascination about this vast unconquered region of stern northern beauty. Those who have once entered the vast polar regions like to speak of their inexpressible beauty, the charm of the yellow sun and dazzling ice packs, the everlasting snows and unmapped land where one never knows what lies ahead; it may be a gigantic glacier, which reflects a beam of sunlight over its frozen expanse or some wonderful fantastically shaped cliff which makes an unfading impression on the memory. It may even be an iceberg stately and terrifying, moving on its relentless way, for the Arctic is the birthplace of the great icebergs which threaten navigation.

PRECIS OF THE PASSAGE

The quest for knowledge will urge brave men to continue the uncompleted work of Arctic exploration, despite its danger, difficulty and unequalled loneliness. The Arctic zone possesses mineral wealth but even without it, would be economically important. For «weather is made in the North». Knowledge of the Arctic climatic conditions means more accurate prognostication and its dependent activities everywhere. Material considerations apart, all travellers to this vast unconquered Arctic have been fascinated by the stern beauty of ice-packs, everlasting snows and huge glaciers under the yellow sun, of unmapped expanses, strange-shaped cliffs and stately terrifying icebergs moving relentlessly to threaten navigation from their Arctic birthplace.

2. Прочитайте текст и выполните индикативный реферат.

Russian lesson

For a glimpse of the Soviet Union's influence on English education, head to a sixth-form college in Lambeth, a 20-minute stroll from Parliament. There, in a former 1930s bath-house sunk low amid housing estates, sits King's College London Mathematics School (KCLMS). Inside, pupils can spend their free time solving mathematical problems on whiteboards mounted in pods. On a recent visit the common room was quiet; the only pupils huddled in a corner playing Salem, "a strategic card game of deception". Desks were set up for chess. The mood was more low-cost Oxbridge college than inner-London state school.

That is by design. The school is modelled on the Kolmogorov Physics and Mathematics School in Moscow, which from the mid-1960s took Russia's smartest 15-year-olds and exposed them to the best maths teaching in the country. Michael Gove, Britain's education secretary from 2010 to 2014, imported the idea, pushing universities to start specialist maths colleges. The aim was to make it possible for any child to have an «Eton-level education» in maths or physics, recalls Dominic Cummings, a former adviser to Mr Gove.

In the end just two universities opened colleges. KCLMS, founded by King's College London, and Exeter Mathematics School, sponsored by Exeter University, opened in 2014. But on January 23rd the government announced that it wanted more. It hopes to open new maths schools across the country as part of its "industrial strategy". Some universities are rumoured to be reconsidering their initial reluctance to get involved.

The question of how to educate the brightest children is a touchy subject in Britain. Theresa May, the prime minister, has previously said that she wants to end a ban on building new grammar schools, which select pupils on academic grounds at age 11. Wildly popular with some, grammar schools are fiercely opposed by others. Even the education secretary, Justine Greening, is said to be privately sceptical about the prime minister's plan to bring them back.

KCLMS is hyper-selective: pupils normally need an A* grade in maths at GCSE, the exams taken aged 16. Yet colleges like it could prove to be less divisive than grammars. For one thing, selection at 16 is already common, and reckoned to be more reliable than testing children aged 11. KCLMS does a better job than most grammars of recruiting poor pupils. Its admissions process gives preference to those from bad schools, poor areas or families with no experience of higher education.

As a result, 14% of its pupils have qualified for free school meals, a measure of poverty; by contrast, fewer than 3% of grammar school pupils do. Nearly half are from ethnic minorities. And whereas educationalists worry that pupils who fail to win a place at a grammar school fall behind partly because of the taint of having flunked the admissions test, not getting into a specialist sixth-form college hardly carries the same stigma. Outfits like KCLMS are therefore billed by some as a way to lift the brightest children without pushing down the rest.

Those who get in flourish. Fourteen of KCLMS's 61 final-year pupils have been offered a place to study at Oxford or Cambridge next year. In 2016 all pupils gained an A or A* grade in their maths A-level exam, taken at 18. Pupils do on average 0.7 grades better per subject than peers with similar GCSE results. On this basis it is in the top 0.5% of schools in the country.

Lessons are fast-paced, collaborative and fun. The goal is to develop ideas together through “Socratic questioning”, says Dan Abramson, the school’s head. Teachers must have an excellent grasp of their subject as lessons can go far beyond the syllabus, he says. The small staff spends a lot of time crunching data and observing lessons to work out how to improve. The curriculum is planned with academics at King’s College so that pupils are ready for university. PhD students mentor first-year pupils. An emeritus professor of maths at King’s provides extension classes for the very brightest.

But the school’s success is also partly down to its culture. Since all pupils study the same subjects (maths, further maths, physics and either economics or computer science) they can help one another with problems. Outside speakers from places like GCHQ, Britain’s signal-intelligence agency, and Google DeepMind, an artificial-intelligence company, help link academic study to the outside world. A KCL professor runs the school robotics club; an enterprising pupil runs the Japanese one.

Hard work plays a part, too. “You just can never finish,” laughs Charles Kanda, a pupil at KCLMS. “There’s always another problem sheet.”

Критерии оценки:

- **оценка «зачтено»:** студент полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий, его сообщение представляет собой связное, логически последовательное суждение
- **оценка «не зачтено»:** студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки, искажает смысл определений, беспорядочно и не уверенно излагает материал.

Примеры заданий для анализа и реферирования немецкого текста

1. Переведите ключевые понятия текста

Деревня с мировым именем	
Закладывать фундамент для воплощения европейской мечты	
Специалист по маркетингу	
Ломать голову над задачей	
Сделать всемирно известной маркой	
Позитивный имидж	
Винодельческие хозяйства	
Частный погреб	
Быть известным / представлять первоклассный продукт европейского уровня	
Подписывать соглашение	
Шенгенское соглашение	
Прогулочный теплоход	
Быть пришвартованным	
Соглашение предусматривает	
Отмена паспортного контроля на внутренних границах Сторон Договора	
Усиление защиты внешних границ	

Общественность и политические аналитики	
Увидеть фантастичность соглашения	
Место обетованное	
По всей земле	
Страны, где нет пограничных шлагбаумов,	
Восторгаться, восторженно писать	
Прославить на весь мир	
Считаться европейским символом свободы передвижения	
Путешествовать без границ	
Иностранцы, которым нужна виза,	
Получать единое разрешение на въезд во все Шенгенские государства	
Способствовать росту популярности Шенгена	
Быть переименованным в...	

2. Выполните контрастивный анализ исходного и переводного текстов. Сравните предложенный текст с Вашим переводом. Проанализируйте ошибки. Определите все виды примененных переводческих трансформаций.

Деревня с мировым именем	Winzerdorfmit Weltgeltung
Закладывать фундамент для воплощения европейской мечты	Der Grundstein für einen europäischen Traum wurde gelegt
Специалисты по маркетингу	Marketing fachleute
Ломать голову над задачей	Die Aufgabebereitet Kopfschmerzen
Сделать всемирно известной маркой	Zur weltweit bekannten Marke aufbauen
Позитивный имидж	Mit positivem Imagewert
Винодельческие хозяйства	Winzerbetriebe
Частный погреб	Privatkellereien
Быть известным / представлять первоклассный продукт европейского уровня	Für ein Produkt europäischer Spitzenklasse stehen
Подписывать соглашение	Das Abkommenunterzeichnen
Прогулочный теплоход	Auf dem Fahrgastschiff
Быть пришвартованным	Vor Ankerliegen
Соглашение предусматривает	Das Abkommensiehtvor
Отмена паспортного контроля на внутренних границах Сторон Договора	Die Personenkontrollen an den Binnengrenzen abzuschaffen
Усиление защиты внешних границ	Die Außengrenzen stärker zu sichern
Общественность и политические аналитики	Die Öffentlichkeit und die professionellen Politikbeobachter
Увидеть фантастичность соглашения	Das Visionäre des Abkommens erkennen
Место обетованное	Die Verheißung

По всей земле	Rund um den Globus
Страны, где нет пограничных шлагбаумов,	Länder, zwischen denen die Schlagbäume gefallen sind
Восторгаться, восторженно писать	schwärmen
Прославить на весь мир	Den Namen um die Welt tragen
Считаться европейским символом свободы передвижения	Als Inbegriff europäischer Freizügigkeit gelten
Путешествовать без границ	Reisen über Grenzen hinweg
Иностранцы, которым нужна виза,	Visapflichtige Ausländer
Получать единое разрешение на въезд во все Шенгенские государства	Eine einheitliche Einreise-Erlaubnis für alle Shengen-Staaten erhalten
Способствовать росту популярности Шенгена	Der unaufhaltsamen Popularität von Schengen Rechnung tragen
Быть переименованным в...	In etw. umbenannt werden

3. Aufgaben:

1. Lesen Sie den Text.
2. Analysieren Sie den Wortbestand, die syntaktischen und die pragmatischen Besonderheiten des Textes.
3. Erschließen Sie die Textkohärenz.
4. Übersetzen Sie die Schlüsselbegriffe zum Text ins Deutsche.
5. Referieren Sie anschließend den Text auf Deutsch.
6. Überprüfen Sie dann Ihre Übersetzung.
7. Analysieren Sie die vorhandenen Fehler.

Besprechen Sie in der Gruppe die vorgekommenen Schwierigkeiten.

Критерии оценки теста

Оценка по тесту выставляется пропорционально доле правильных ответов:

90-100% – оценка »отлично«

75-89% – оценка »хорошо«

50-74% – оценка »удовлетворительно«

менее 50% правильных ответов – оценка »неудовлетворительно«

Примеры заданий для анализа и реферирования французского текста

Тест. Найдите соответствия:

badiner, berner, boudier, duper, embêter, embrouiller, emberlificoter, se gausser, leurrer, narguer, railler, ricaner, taquiner, tarabuster, tourmenter, tracasser, traquer

1. S'amuser, sans méchanceté, à contrarier, faire enrager quelqu'un : Cesse de ___ ta sœur, tu vas la faire pleurer. Causer un désagrément physique ou être source d'inquiétude sans gravité : Son rhumatisme le ___.
2. Regarder quelqu'un avec insolence et supériorité, en se moquant : ___ les autorités. Braver quelqu'un, quelque chose ; mépriser : ___ le danger.
3. Plaisanter (avec, sur quelque chose), prendre (quelque chose) à la légère (surtout négativement) : On ne ___ pas avec l'amour.
4. Littéraire. Se moquer ouvertement de quelqu'un ou de son attitude ; le railler.

5. Tourner en dérision, ridiculiser quelqu'un ou quelque chose par des moqueries, des plaisanteries plus ou moins vives : ____ un camarade sur sa tenue.
6. Rire d'une manière méprisante, sarcastique ou stupide.
7. Faire prendre à quelqu'un le faux pour le vrai ; tromper, abuser, mystifier : Ses escroqueries ont ____ bien des naïfs.
8. Tromper quelqu'un en racontant des balivernes ; leurrer.
9. Tromper quelqu'un par de fausses espérances : Il m'a ____ avec ses promesses insensées. Dresser un oiseau de fauconnerie à revenir à l'appât artificiel.
10. Infliger à quelqu'un, un animal une souffrance physique : Cessez de ____ cette pauvre bête ! Ses rhumatismes le _____. Causer à quelqu'un une souffrance morale : Un homme que le remords _____.
11. Inquiéter quelqu'un, lui causer du souci : <i>La santé de son fils le _____.</i>
12. Traiter quelqu'un assez durement, le harceler, lui faire des reproches : _____ ses enfants. Être pour quelqu'un un sujet de préoccupation, de tourment ; tracasser : Ce projet le ____ quelque peu.
13. Poursuivre sans relâche quelqu'un qui est en fuite pour l'arrêter : La police ____ la bande. Poursuivre quelqu'un de ses importunités : Les journalistes le ____ jusqu'à dans sa vie privée. Littéraire. Pourchasser quelque chose pour le supprimer : ____ l'injustice. Pratiquer une battue de manière à pousser le gibier vers la ou les lignes de tir.
14. Causer des ennuis, des soucis, de la contrariété à quelqu'un : Ce contretemps les _____. Ennuyer quelqu'un, lui faire éprouver de l'ennui, de la lassitude : Ce roman m' _____, il est trop long. Taquiner quelqu'un : Arrête d' _____ ta sœur.
15. Familier. Embrouiller quelqu'un en l'enjôlant pour l'amener à ses propres vues : ____ un ami dans des discours flatteurs. Faire tomber dans un piège, tromper. Embrouiller.
16. Emmêler quelque chose, enchevêtrer : Les pêcheurs ont ____ leurs lignes. Obscurcir, compliquer une question, une affaire, y mettre la confusion. Troubler quelqu'un, lui faire perdre le fil de ses idées : Vous l'_____ avec toutes vos remarques inutiles.
17. Manifester son mécontentement dans une attitude silencieuse, un air maussade, contrarié. Aux dominos, ne pas jouer, parce qu'on n'a pas le dé qu'exige la pose de l'adversaire. Se détourner de quelqu'un, de quelque chose, montrer à leur égard de la réserve ou de l'hostilité : ____ un fournisseur. Les électeurs ont ____ le scrutin.

Тест. Подберите дефиниции к предложенным словам:

1. butin	3. visée	5. cap
2. but	4. enjeu	6. cible

- a) Point matériel que l'on vise. Point où l'on doit parvenir. Dans certains sports, espace délimité que doit franchir le ballon pour qu'un point soit marqué. Fin que l'on se propose d'atteindre.
- b) Direction de l'axe d'un navire, de l'arrière à l'avant. Mettre le ~ sur = Se diriger vers. Pointe de terre qui s'avance dans la mer.
- c) Action de diriger le regard, une arme, un appareil photo vers qqch, un objectif. (Pl). But assigné à une action, ce que l'on cherche à atteindre
- d) Objet que l'on vise dans les exercices de tir. Ce qui est visé, l'objet d'une attaque. But, objectif qu'une campagne publicitaire ou une étude de marché cherche à atteindre.
- e) ce qu'on enlève à l'ennemi. Produit d'un vol, d'un pillage.
- f) Somme d'argent, objet que l'on risque dans une partie de jeu et qui revient au gagnant. Ce que l'on peut gagner ou perdre dans une entreprise

1. meurtre	3. hécatombe	5. parricide
2. assassinat	4. homicide	6. attentat

- a) action de tuer volontairement un être humain

- b) action de tuer volontairement ou non un être humain
- c) meurtre commis avec préméditation
- d) attaque criminelle ou illégale contre les personnes, les droits, les biens etc.
- e) massacre d'un grand nombre de personnes ou d'animaux.
- f) meurtre du père ou de la mère ou de tout autre ascendant légitime. Meurtre du souverain, dans l'ancien droit.

1. complot	3. sédition	5. émeute
2. rébellion	4. meute	6. révolution

- a) Autrefois, soulèvement concerté et préparé contre l'autorité établie. Aujourd'hui, attentat, complot, mouvement insurrectionnel.
- b) Action de se révolter. Ensemble des personnes qui sont en révolte ouverte contre le gouvernement ou une autorité constituée
- c) Soulèvement populaire spontané. Soulèvement populaire, mouvement, agitation, explosion de violence
- d) Changement brusque et violent dans la structure politique et sociale d'un État, qui se produit quand un groupe se révolte contre les autorités en place et prend le pouvoir. Agitation soudaine et passagère, provoquée par un fait inhabituel
- e) troupe de chiens courants dressés pour la chasse. Foule, bande de gens acharnés contre qqn.
- f) dessein concerté secrètement entre plusieurs personnes et dirigé contre un individu, une institution, et particulièrement, contre un gouvernement, un régime

Критерии оценки теста

Оценка по тесту выставляется пропорционально доле правильных ответов:

90-100% – оценка «отлично»

75-89% – оценка «хорошо»

50-74% – оценка «удовлетворительно»

менее 50% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно»

Подготовка доклада №1

Составьте résumé предложенного текста:

Notre-Dame: un an après l'incendie, les thèses complotistes persistent

Selon une étude, plus d'un tiers des Français émettent toujours de sérieux doutes sur l'origine accidentelle de l'incendie avancée par l'enquête.

Par Stanislas Poyet

Publié le 13 mars 2020

Un an après l'incendie de Notre-Dame de Paris, les thèses conspirationnistes autour de la catastrophe continuent de séduire. En juin 2019, les enquêteurs ont affirmé avoir définitivement écarté la thèse de l'incendie volontaire. Pourtant, une étude de la Fondation Jean Jaurès et Conspiracy Watch avec IFOP, parue le 14 avril, souligne que seule 54% des sondés affirment croire à cette version.

L'étude se fend d'un constat : un tiers des Français (36%) émettent des doutes quant à une origine accidentelle de l'incendie. Parmi eux, 7% estiment qu'*«il s'agit d'un incendie criminel à propos duquel le gouvernement cherche à dissimuler la vérité»* tandis que 29 % considèrent que *«des zones d'ombre subsistent dans cette affaire et qu'il n'est pas vraiment certain que cet incendie soit accidentel»*. Le reste, 10%, préfère ne pas se prononcer.

Pourtant, un communiqué du parquet de Paris indiquait le 26 juin 2019, qu'*«aucun élément ne permettait d'accréditer l'hypothèse d'une origine criminelle»*. Aujourd'hui, on n'en

sait pas plus qu'en juin dernier: les pistes privilégient un «*dysfonctionnement du système électrique*» ou encore le résultat d'«*une cigarette mal éteinte*».

Les sympathisants RN davantage représentés chez les complotistes

Globalement, nos aînés sont les plus enclins à accorder leur confiance aux enquêteurs, puisqu'ils sont 61% à croire à la thèse de l'accident, contre 45% chez les moins de 45 ans.

Les catégories socioprofessionnelles supérieures sont elles aussi plus enclines à souscrire à la version officielle : 74% des cadres et professions supérieures pensent qu'il s'agit probablement d'un accident, quand 17% d'entre eux remettent en cause cette version.

Fait notable de l'enquête, l'opinion des catholiques - pratiquants ou non - rejoint celle de leur compatriote, sans s'en distinguer. 53% d'entre eux adhèrent ainsi à la thèse de l'accident. «*Alors qu'ils ont constitué le groupe le plus affecté par ce drame, les catholiques pratiquants n'ont, pour autant, pas davantage adhéré que la moyenne de la population à une lecture de type complotiste ou intentionnel de l'incendie*», note ainsi l'étude.

Notre-Dame: avec quelle thèse êtes-vous d'accord ? *Source: Fondation Jean Jaurès, Conspiracy Watch, IFOP*

À l'inverse, à l'orientation politique des répondants semble correspondre à une opinion sur la question. Ainsi les sympathisants du Rassemblement national (RN) sont les plus susceptibles de mettre en doute la thèse de l'accident. Seuls 30% d'entre eux pensent qu'«*il s'agit probablement d'un accident*» quand 44% affirment qu'«*il n'est vraiment pas certain que cet incendie soit accidentel*».

Plus marquant encore, si 7% de la population semble être d'accord avec la thèse ouvertement conspirationniste qui affirme l'origine intentionnelle de l'incendie, 21% des sympathisants du RN y adhèrent. L'étude en conclut «*une porosité très forte de l'électorat frontiste à l'imaginaire conspirationniste*».

Критерии оценки докладов

Каждый из предложенных показателей оценивается по критериям

выполнен – 1 балл

не выполнен – 0 баллов.

Показатели оценки	Критерии оценивания
1	Выдержан соответствующий нормативу объем (1/4 текста)
2	Найдены и использованы синонимы в тех случаях, где можно было избежать повторов ключевых слов, не нарушая смысловую целостность текста
3	Le système d'énonciation du texte initial est conservé
4	Студент избежал использования цитат и слов и словосочетаний создающих дистанцию между ним и автором резюмируемого текста
5	Изначальный текст правильно понят, смысловые трансформации отсутствуют

Примеры заданий для анализа и реферирования новогреческого текста

1. Διαβάστε το κείμενο και μεταφράστε τις λέξεις-κλειδιά.

Ο Πάτροκλος ήταν ο αγαπημένος φίλος του Αχιλλέα. Η φιλία τους στάθηκε παραδειγματική. Στον Τρωικό πόλεμο ο Πάτροκλος αναδείχτηκε το ίδιο γενναίος όσο κι ο Αχιλλέας. Γι' αυτό, σε μια δύσκολη στιγμή για τους Έλληνες, ο Αχιλλέας δάνεισε την πανοπλία του στον Πάτροκλο που την φόρεσε κι άρχισε να καταδιώκει τους Τρώες. Τέτοιο ήταν το θάρρος κι η ορμή του Πάτροκλου, που οι Τρώες, νομίζοντας πως είχαν μπροστά τους τον ίδιο τον Αχιλλέα, τράπηκαν σε φυγή. Ο Πάτροκλος τους κυνήγησε ως τα τείχη, μα όταν επιχείρησε να κυριέψει την Τροία, σκοτώθηκε από τον Έχτορα, που πήρε και την πανοπλία του Αχιλλέα. Ο

θεογέννητος ήρωας θρήνησε με σπαραγμό τον σκοτωμένο φίλο του κι αφού έθαψε τη στάχτη του με τιμές ορκίστηκε να εκδικηθεί τον χαμό του.

Ο Έχτορας γιος του Πρίαμου και της Εκάβης, αδελφός του Πάρη και άντρας της Ανδρομάχης. Ήταν ο σπουδαιότερος από όλους τους ήρωες της Τροίας, γι' αυτό και τον διάλεξαν για αρχηγό τους. Τον προστάτευε ο θεός Απόλλωνας. Μόνο αυτός από όλους τους Τρώες τόλμησε να αντιμετωπίσει στην μάχη τον Αίαντα, τον Πάτροκλο και αυτόν ακόμα τον Αχιλλέα.

Ο Έχτορας σκότωσε τον Πάτροκλο όταν ο τελευταίος κατέβηκε στην μάχη φορώντας τα όπλα του αδελφικού του φίλου Αχιλλέα.

Όταν ο Αχιλλέας πληροφορήθηκε τον θάνατο του φίλου του, επιτέθηκε εναντίον των Τρώων και σκότωσε τον Έχτορα. Ήταν τόση η πίκρα κι ο πόνος του για τον θάνατο του πιο καλού του φίλου ώστε περιέφερε το νεκρό σώμα του Έχτορα γύρω από τα τείχη της Τροίας για εκδίκηση.

Ο Πρίαμος, πατέρας του Έχτορα, πήγε κατά το διάστημα της εκεχειρίας στον Αχιλλέα κι ύστερα από πολλές παρακλήσεις κατόρθωσε να παραλάβει το νεκρό σώμα του γιου του και να το μεταφέρει στην Τροία για να το θάψει.

Η Ανδρομάχη ανάμεσα στις πιο ευγενικές γυναίκες που αναφέρονται στην Ελληνική μυθολογία. Υπήρξε γυναίκα του Έχτορα, του αρχηγού των Τρώων κατά τον Τρωικό πόλεμο. Αστυάνακτας ήταν γιός της. Υπήρξε πρότυπο συζυγικής πίστης, αφοσίωσης και αρετής. Μετά την άλωση της Τροίας δόθηκε σαν λάφυρο πολέμου στον γιό του Αχιλλέα Νεοπτόλεμο. Εκείνος την πήρε στην πατρίδα του και την έκανε γυναίκα του. Απέχτησε μαζί της τρεις γιούς. Όταν ο Νεοπτόλεμος πέθανε, την άφησε διάδοχο του θρόνου του. Τότε η Ανδρομάχη παντρεύτηκε τον Έλενο, γιό του Πρίαμου, που κι αυτός ήταν αιχμάλωτος στα χέρια των Ελλήνων.

Ο Νεοπτόλεμος γιος του Αχιλλέα. Όταν σκοτώθηκε ο πατέρας του στην Τροία, πήγε αυτός να πολεμήσει εκεί, γιατί σύμφωνα με χρησμό του μάντη Κάλχα, μετά τον θάνατο του Αχιλλέα χωρίς το Νεοπτόλεμο δε θα μπορούσαν οι Έλληνες με κανένα τρόπο να κυριεύσουν την Τροία. Στον Τρωικό πόλεμο αναδείχτηκε γενναιότατος. Ήταν ένας από τους Έλληνες που κρύφτηκαν μέσα στο Δούρειο Ίππο. Ύστερα από την άλωση της Τροίας γύρισε στην πατρίδα του.

Παντρεύτηκε, κατά μία εκδοχή, την κόρη του θείου του Μενέλαου και της ωραίας Ελένης. Απόγονοι του Νεοπτόλεμου θεωρούνται ο βασιλιάς της Ηπείρου Πύρρος κι η μητέρα του Μεγάλου Αλέξανδρου Ολυμπιάδα.

Ο Δούρειος Ίππος. Έτσι έλεγαν το τεράστιο ξύλινο άλογο, που μηχανεύτηκε ο Οδυσσέας, για να κυριεύσουν οι Έλληνες την Τροία. Ο Όμηρος γράφει στην «Οδύσσεια» πως το Δούρειο Ίππο τον έφτιαξε ο Επειός με τη βοήθεια της θεάς Αθηνάς. Ο Δούρειος Ίππος ήταν τεράστιων διαστάσεων. Το σώμα του ήταν άδειο και κρυφτήκανε μέσα σε αυτό οι πιο ανδρείοι από τους Έλληνες.

Ο Λαοκόοντας. Όταν οι Τρώες βρήκανε το Δούρειο Ίππο έξω από τα τείχη της Τροίας, θελήσανε να τον βάλουν μέσα στην πόλη, καταστρέφοντας ένα μέρος από τα τείχη. Όμως ο Λαοκόοντας, που ήταν ιερέας του θεού Απόλλωνα, θέλησε να τους εμποδίσει λέγοντάς τους: «Φοβού τους Δαναούς και δώρα φέροντας». Για να αποδείξει μάλιστα τον ισχυρισμό του, χτύπησε με το ραβδί του τα πλευρά του Δούρειου Ίππου και τους φανέρωσε έτσι ότι το τεράστιο ξύλινο άλογο ήταν κούφιο από μέσα και ασφαλώς θα έκρυβε στα σπλάχνα του κάποιο μεγάλο κίνδυνο για την Τροία. Λίγο αργότερα, τη στιγμή που ο Λαοκόοντας ετοιμαζόταν να προσφέρει θυσία στον Ποσειδώνα, δυό τεράστια φίδια βγήκαν ξαφνικά από τη θάλασσα, τύλιξαν μαζί με αυτόν και τους δυο γιους του και τους έπνιξαν.

Ο Αίας ήταν γιός του Τελαμώνα κι αδελφός του Τεύκρου. Έλαβε μέρος στον Τρωικό πόλεμο με δώδεκα πλοία. Ήταν, μετά τον Αχιλλέα, ο πιο ανδρείος από όλους τους Έλληνες. Μετά την άλωση της Τροίας ο Αίας ζήτησε να του δοθεί το Παλλάδιο, δηλαδή το ιερό άγαλμα της Παλλάδας Αθηνάς με τις μαγικές ικανότητες, που υπήρχε μέσα στο ναό της Αθηνάς στην Τροία. Η Αθηνά, όμως, παρακίνησε τον Αγαμέμνονα να δώσει το βραβείο της νίκης στον Οδυσσέα στους αγώνες που έγιναν προς τιμή του νεκρού του Πάτροκλου και αυτό προκάλεσε

την παραφροσύνη του Αίαντα. Παίρνοντας μέσα στην τρέλα του τα κοπάδια των προβάτων για Έλληνες, ρίχτηκε απάνω τους για να τους σκοτώσει. Όταν συνήλθε από την μανία του αυτή και είδε σε ποιο σημείο τον είχε φέρει η παραφροσύνη του, απελπισμένος έπεσε πάνω στο σπαθί του και σκοτώθηκε.

Ο Φιλοκτήτης ήταν σύντροφος του Ηρακλή κι ήταν αυτός που άναψε τη φωτιά απάνω στην οποία ο ήρωας Ηρακλής πέθανε. Ο Ηρακλής όρκισε το Φιλοκτήτη ποτέ να μην αποκαλύψει τον τόπο του θανάτου του. Μάλιστα του χάρισε το τόξο και τα φαρμακερά βέλη του. Όταν ο Φιλοκτήτης πήρε μέρος μαζί με τους άλλους Αχαιούς ήρωες στην εκστρατεία της Τροίας, δαγκώθηκε από ένα φίδι. Η παράδοση αναφέρει πως αυτό ήταν τιμωρία των θεών επειδή δεν είχε κρατήσει την υπόσχεση που έχει δώσει στον Ηρακλή, φανερώνοντας τον τόπο του θανάτου του. Οι Έλληνες αναγκάστηκαν να τον εγκαταλείψουν σε ένα έρημο νησί για δέκα ολόκληρα χρόνια. Επειδή, όμως, ένας χρησμός έλεγε πως χωρίς το Φιλοκτήτη οι Έλληνες δε θα μπορούσαν ποτέ να κυριεύσουν την Τροία, πήγε ο Οδυσσέας, τον αναζήτησε, τον βρήκε και τον πήρε μαζί του στην Τροία.

1.	ο χρησμός	
2.	το πρότυπο	
3.	τα σπλάχνα	
4.	κυριεύω	
5.	αναδείχνομαι	
6.	διαστάσεις	
7.	αποκαλύπτω	
8.	εγκαταλείπω	

2. Διορθώστε τα λάθη στις προτάσεις.

1. Η Χρυσήδα δόθηκε σαν σκλάβα στον αρχηστράτηγο των Τρώων Αγαμέμνονα.
2. Στην «Ιλιάδα» ο Όμηρος παρουσιάζει το Χρύση να παρακαλεί τον Αχιλλέα να του δώσει πίσω την κόρη του.
3. Ο Αγαμέμνονας αναγκάστηκε τότε να στείλει πρεσβεία στον Αχιλλέα να τον μεταπείσει για να μην πολεμήσει.
4. Ο Πάτροκλος τους κυνήγησε ως τα τείχη, μα όταν επιχείρησε να κυριέψει την Τροία, σκότωσε τον Έχτορα.
5. Ο Έχτορας σκότωσε τον Πάτροκλο όταν ο τελευταίος διέφυγε φορώντας τα όπλα του φίλου του Αχιλλέα.
6. Η Ανδρομάχη μετά την άλωση της Τροίας πήρε σαν λάφυρο πολέμου τον γιο του Αχιλλέα Νεοπτόλεμο.
7. Ο Δούρειος Ίππος ήταν τεράστιων διαστάσεων. Το σώμα του ήταν άδειο και κρυφτήκανε μέσα σ' αυτό οι δειλοί Έλληνες.
8. Ο Λαοκόοντας, που ήταν ιερέας του θεού Απόλλωνα, θέλησε να τους παρακινήσει λέγοντάς τους: «Φοβού τους Δαναούς και δώρα φέροντας».

3. Βρείτε τις λέξεις στο κείμενο που έχουν περίπου την ίδια έννοια με τις παρακάτω.

γενναίος –	άδειος –	δίνω –
δυνατότητα –	το λάθος –	δείχνω –
η αφιέρωση –	μοναχός –	αφήνω –

4. Αφού διαβάσετε προσεκτικά το κείμενο να απαντήσετε στις ερωτήσεις.

Οικονομία και Ελλάδα

Αρχίζουμε με το πρώτο μέρος του μαθήματος που αναφέρεται στην οικονομία της Ελλάδας.

Από τη σύσταση του ελληνικού κράτους ως σήμερα η οικονομία αποτε-λεί ένα ακανθώδες πρόβλημα.

Με την ένταξη της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη του Μάαστριχτ το 1992, αρχίζει μια νέα περίοδος προσπάθειας βελτίωσης της οικονομίας. Για να κατορθώσει η Ελλάδα να παραμείνει ισότιμος εταί-ρος με τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες και να συμμετάσχει στη νομισματική ένωση, απαραίτητη προϋπόθεση είναι η εξυγίανση της οικονομίας με τους της εναρμονισμένους με όσα συμφωνήθηκαν στη Συνθήκη. Δηλαδή χαμηλό πληθωρισμό, εξωτερικό χρέος που να μην υπερβαίνει το 60% του Ακαθόριστου Εγχώριου Προϊόντος (ΑΕΠ), κ.ά.

Για να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί, έχει υιοθετηθεί εδώ και μερικό χρό-νια ο μονόδρομος της λιτότητας.

Οι προϋπολογισμοί των τελευταίων ετών έχουν τα εξής κοινά χαρακτη-ριστικά: αύξηση των εσόδων του κράτους, περιορισμό των δαπανών, χαμη-λές αυξήσεις σε μισθούς και συντάξεις. Και πάντα προτεραιότητα σε επεν-δύσεις και έργα που όμως προχωρούν με αργούς ρυθμούς.

Πρόσφατα εξαγγέλθηκαν διαρθρωτικά μέτρα για την ανάκαμψη της οι-κονομίας. Σύμφωνα με αυτά επιβάλεται: α) επιτάχυνση της αποκρατικοποίησης β) περικοπή δημοσίων δαπανών

γ) ενίσχυση του μηχανισμού είσπραξης των δημοσίων εσόδων ώστε να πε-ριοριστούν τα ελλείμματα. Πράγμα που σημαίνει εκσυγχρονισμός της οι-κονομίας.

Τα παραπάνω μέτρα θα έχουν, σύμφωνα με τις εξαγγελίες ευεργετικά αποτελέσματα στην πτώση του πληθωρισμού (σήμερα κυμαίνεται στο 8%), στα δημόσια οικονομικά, στο ισοζύγιο εμπορικών συναλλαγών, στην εισροή κεφαλαίων σε συνάλλαγμα. Και βέβαια, αν πετύχουν, θα έχουν αποκαταστή-σει την εμπιστοσύνη στην οικονομική πολιτική και τη συναλλαγματική ισοτιμία της δραχμής.

Βεβαίως όλα αυτά συνιστούν μια σταθεροποιητική πολιτική την οποία επικροτεί και ο Διεθνής Οργανισμός Οικονομίας Συνεργασίας και Ανά-πτυξης, γνωστός ως ΟΟΣΑ.

Όμως η μακρά λιτότητα, η καθήλωση μισθών και συντάξεων, η αδυνα- « μία του κράτους να αυξήσει σημαντικά τα έσοδά του έχουν προκαλέσει τη δυσφορία στα κατώτερα και μεσαία κοινωνικά στρώματα.

Μικρή πτώση τιμών από το φθινόπωρο /

Ανυποχώρητος τον Μάρτιο ο Πληθωρισμός

Οι ιδιωτικοποιήσεις σε Ελλάδα, ΟΟΣΑ,Ερόπη

ΕΝΩΜΕΝΗ ΕΥΡΩΠΗ

Το όραμα των πολιτών για το μέλλον της Ε.Ε.

Τα επιδόματα, οι αυξήσεις και η ΑΤΑ στους βασικούς μισθούς

Ενισχύονται τα οικογενειακά επιδόματα και τα επιδόματα σπουδών

«Εξυπνα κέρδη» από το συνάλλαγμα

Φοροδιαφυγή πολλών δισ. με σκάφη αναψυχής

Παραοικονομία

ΟΜΟΛΟΓΑ ΚΑΙ ΕΠΙΤΟΚΙΑ

Ανοδική η τάση των επιτοκίων

Ερωτήσεις:

1. Πότε αρχίζει η νέα περίοδος προσπάθειας βελτίωσης της ελληνικής οικονομίας;
2. Γιατί υιοθετήθηκε ο δρόμος της λιτότητας;
3. Τι προκάλεσε δυσφορία στα κατώτατα και μεσαία κοινωνικά στρώ-ματα;
4. Ποιος ήταν ο πληθωρισμός στο τέλος του 1995;
5. Ποιες ευρωπαϊκές χώρες προβλέπεται ότι θα μουν στην πρώτη φά-ση στο ενιαίο νόμισμα;
6. Πώς είναι οι δείκτες της ελληνικής βιομηχανίας Βορείου Ελλάδος;
7. Τι υπάρχει σήμερα στα βόρεια σύνορα μας;
8. Σε τι αποβλέπουν οι πολύ καλές ελληνικές επιχειρήσεις;

9. Ποσα καταστήματα «Μαρινόπουλος» υπάρχουν σ' όλη την Ελλάδα;

Критерии оценки теста

Оценка по тесту выставляется пропорционально доле правильных ответов:

90-100% – оценка «отлично»

75-89% –оценка «хорошо»

50-74% –оценка «удовлетворительно»

менее 50% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно»

Критерии оценки контрольной работы

Оценка «отлично» ставится за полные правильные ответы на все вопросы.

Оценка «хорошо» ставится за полный ответ на вопросы, но с незначительными неточностями.

Оценка «удовлетворительно» ставится за ответ, в котором освещены в полном объеме более 60% вопросов или освещены все вопросы более чем наполовину, включая главное в содержании.

Оценка «неудовлетворительно» ставится за ответ, в котором освещены в полном объеме менее 60% вопросов, или освещены менее половины требуемого материала или не описано главное в содержании вопросов, или нет ответов, или письменная работа не сдана.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет, 7 семестр)

Вопросы для подготовки к зачету (7 семестр)

- 1.Каковы основные параметры научного стиля?
- 2.Перечислите лексико-синтаксические средства научного стиля.
- 3.Какова структура, содержание и лингвистические характеристики реферата?
- 4.Перечислите приемы реферирования.
- 5.Какие требования предъявляются к составлению реферата?
- 6.Перечислите виды рефератов и основные принципы их классификации.
- 7.Какими способами достигается компрессия содержания текста?
- 8.Назовите алгоритм учебных действий при реферативном чтении.
- 9.Перечислите виды информации научно-технического текста.
- 10.Какие требования предъявляются к оформлению реферата?
- 11.Назовите виды информации научного дискурса (основная, дополнительная, дублирующая) и способы их выражения.
- 12.Какова композиционная структура научного текста?

Самостоятельное контрольное реферирование текста

THE FINGER OF FAME

She was a plain, chubby, chain-smoking southern girl, living in a cold-water flat in New York and working as an airline-reservation clerk. He was a paunchy, balding, chain-smoking teacher of semiotics, the study of signs, codes and meanings in language, at various Italian universities. Both enjoyed producing small articles and pastiches, she for the college magazine, he for avant-garde publications, and it was only challenges from friends that induced either to embark on a novel. His first, “The Name of the Rose”, published in 1980, sold 10m copies worldwide. Her first, “To Kill a Mockingbird” (1960), sold more than 40m, and was proclaimed by some to be the best American novel of the 20th century. Umberto Eco rode literary stardom like a plump surfer on a giant laughing wave. Harper Lee was drowned by it.

“Mockingbird”, set in fictional May- comb, Alabama, was a story of racial injustice seen

through the clear but innocent eye of a small tomboy, Scout, whose father, Atticus Finch, was given the hopeless task of defending a black man accused of raping a white woman. On the eve of the civil- rights era the novel pricked America's conscience and reporters raced to photograph Miss Lee in her home town of Monroeville, Alabama, on the porch and in the courthouse, nervously smiling. The book was assumed to be her life in thin disguise. But in a rare interview in 1961 she said it was all fiction, nothing to do with her "dull" real childhood, and (unspoken but implied) would they please now go away.

Mr. Eco would have queried that wished-for divide between fact and fiction. It wasn't as clear-cut as that. The urge to tell stories, weave myths and simply lie lay deep in the possibilities of human language. But if facts could become fables, fables could lead to facts, just as wild medieval tales of lost kingdoms had inspired Europe's exploration of America. Besides, any novel pretended to be true, and a good "open" text would spur the reader to judge and interpret that truth for himself. "Mockingbird" and "The Name of the Rose" were both essentially whodunits, and "Who done it?" Mr. Eco said was the fundamental question of all philosophy.

His own journey through the labyrinth described an investigation by William of Baskerville and his sidekick, the novice Adso, into a series of gruesome murders in an unnamed abbey in the year 1327. He began with a pleasing idea, that a monk might be poisoned by reading a book, and took it from there, lovingly channelling the Middle Ages and pouring forth everything he knew. Again, though this was fiction, pages covered the theological, philosophical and scientific debates of the time, well- dosed (for those who knew) with his own semiotics in medieval dress.

Both he and Miss Lee dealt in sealed-off worlds: Maycomb isolated in cotton fields and quiet red dust; the abbey perched on precipices behind high walls. In such- worlds rumoursfestered and conspiracy theories proliferated, fed by the feverish interpretation of signs. Both featured places (in the abbey, the library; in Maycomb, the tumbledown Boo Radley house) peopled by shadows and littered with symbols. In the abbey, painted phrases from the Apocalypse beckoned towards horror. In Maycomb, Indian-head pennies left in a tree seemed to do the same.

Despite her protests, Miss Lee's minute evocation of Maycomb - the talcum scent of white women in the humid afternoons, the smell of Hoyt's Cologne in the blacks' church-was evidently drawn from childhood. And she had honed her skills of observation afterwards when Truman Capote, a childhood friend, took her along in 1959 to help with the exhaustive forensic interviews in Holcomb, Kansas that became "In Cold Blood". Mr. Eco, who worked from notebooks, index cards, obscure codices and hand-drawn maps, was seldom autobiographical, save for musing on the seductive symbols and myths of fascism with which he had grown up; and save for reflecting that his omnivorous curiosity, his love of lists and lunatic science ("Ptolemy, not Galileo") and his analysis of every conceivable cultural artefact, from Thomas Mann to Mickey Mouse, from Snoopy to Avicenna, from TV quiz shows to the "Poetics" of Aristotle, had been fed in boyhood by reading Jules Verne.

Opening the text

Sudden fame encouraged him all the more. He travelled the globe, wrote columns for left-wing newspapers and produced six more novels: one, "Foucault's Pendulum" (1988), about an all-encompassing conspiracy theory; another, "Baudolino" (2000), about webs of lies. All sold well. In his several residences he amassed a collection of 50,000 books; but he still spent five days a week merrily teaching semiotics in Bologna, partly at the university and partly, till late, in the tavernas of the town.

Harper Lee vanished. The second novel would not come, and she retreated to Monroeville. In 2015 the discarded part of "Mockingbird" was published as "Go Set a Watchman", to tepid reviews. She too, in confused old age, was indifferent to it. But in Bologna one professor might have noted that "Watchman", in which the noble Atticus suddenly expressed racist opinions, had opened up "Mockingbird" to new and startling interpretations: which surely should encourage the millions who loved it to read it all over again.

Anekdote zur Senkung der Arbeitsmoral, Heinrich Böll

In einem Hafen an der westlichen Küste Europas liegt ein ärmlich gekleideter Mann in seinem Fischerboot und döst. Ein schick angezogener Tourist legt eben einen neuen Farbfilm in seinen Fotoapparat, um das idyllische Bild zu fotografieren: blauer Himmel, grüne See mit friedlichen schneeweißen Wellenkämmen, schwarzes Boot, rote Fischermütze.

Klick. Noch einmal: **klick**, und da aller guten Dinge drei sind, ein drittes Mal: **klick**. Das spröde, fast feindselige Geräusch weckt den dösenden Fischer, der sich schläfrig aufrichtet, schläfrig nach seiner Zigarettenschachtel angelt, aber bevor er das Gesuchte gefunden, hat ihm der eifrige Tourist schon eine Schachtel vor die Nase gehalten, ihm die Zigarette nicht gerade in den Mund gesteckt, aber in die Hand gelegt, und ein viertes **Klick**, das des Feuerzeuges, schließt die eilfertige Höflichkeit ab. Durch jenes kaum messbare, nie nachweisbare Zuviel an flinker Höflichkeit ist eine gereizte Verlegenheit entstanden, die der Tourist - der Landessprache mächtig - durch ein Gespräch zu überbrücken versucht.

«Sie werden heute einen guten Fang machen.»

Kopfschütteln des Fischers.

«Aber man hat mir gesagt, dass das Wetter günstig ist.»

Kopfnicken des Fischers.

«Sie werden also nicht ausfahren?»

Kopfschütteln des Fischers, steigende Nervosität des Touristen. Gewiss liegt ihm das Wohl des ärmlich gekleideten Menschen am Herzen, nagt an ihm die Trauer über die verpasste Gelegenheit.

«Oh, Sie fühlen sich nicht wohl?»

Endlich geht der Fischer von der Zeichensprache zum wahrhaft gesprochenen Wort über.

«Ich fühle mich großartig», sagt er. «Ich habe mich nie besser gefühlt.»

Er steht auf, reckt sich, als wollte er demonstrieren, wie athletisch er gebaut ist.

«Ich fühle mich phantastisch.»

Der Gesichtsausdruck des Touristen wird immer unglücklicher, er kann die Frage nicht mehr unterdrücken, die ihm sozusagen das Herz zu sprengen droht:

«Aber warum fahren Sie dann nicht aus?»

Die Antwort kommt prompt und knapp.

«Weil ich heute morgen schon ausgefahren bin.»

«War der Fang gut?»

«Er war so gut, dass ich nicht noch einmal auszufahren brauche, ich habe vier Hummer in meinen Körben gehabt, fast zwei Dutzend Makrelen gefangen ...»

Der Fischer, endlich erwacht, taut jetzt auf und klopfte dem Touristen beruhigend auf die Schultern. Dessen besorgter Gesichtsausdruck erscheint ihm als ein Ausdruck zwar unangebrachter, doch rührender Kümmernis.

«Ich habe sogar für morgen und übermorgen genug», sagt er, um des Fremden Seele zu erleichtern.

«Rauchen Sie eine von meinen?»

«Ja, danke.»

Zigaretten werden in Münder gesteckt, ein fünftes **Klick**, der Fremde setzt sich kopfschüttelnd auf den Bootsrand, legt die Kamera aus der Hand, denn er braucht jetzt beide Hände, um seiner Rede Nachdruck zu verleihen.

«Ich will mich ja nicht in Ihre persönlichen Angelegenheiten mischen», sagt er, «aber stellen Sie sich mal vor, sie führen heute ein zweites, ein drittes, vielleicht sogar ein viertes Mal aus und Sie würden drei, vier, fünf, vielleicht gar zehn Dutzend Makrelen fangen... stellen Sie sich das mal vor.» Der Fischer nickt.

«Sie würden», fährt der Tourist fort, «nicht nur heute, sondern morgen, übermorgen, ja, an jedem günstigen Tag zwei-, dreimal, vielleicht viermal ausfahren - wissen Sie, was geschehen würde?» Der Fischer schüttelt den Kopf.

«Sie würden sich in spätestens einem Jahr einen Motor kaufen können, in zwei Jahren ein zweites Boot, in drei oder vier Jahren könnten Sie vielleicht einen kleinen Kutter haben, mit zwei Booten oder dem Kutter würden Sie natürlich viel mehr fangen - eines Tages würden Sie zwei Kutter haben, Sie würden ...», die Begeisterung verschlägt ihm für ein paar Augenblicke die Stimme, «Sie würden ein kleines Kühlhaus bauen, vielleicht eine Räucherei, später eine Marinadenfabrik, mit einem eigenen Hubschrauber rundfliegen, die Fischeschwärme ausmachen und Ihren Kuttern per Funk Anweisung geben. Sie könnten die Lachsrechte erwerben, ein Fischrestaurant eröffnen, den Hummer ohne Zwischenhändler direkt nach Paris exportieren - und dann ...», wieder verschlägt die Begeisterung dem Fremden die Sprache. Kopfschüttelnd, im tiefsten Herzen betrübt, seiner Urlaubsfreude schon fast verlustig, blickt er auf die friedlich hereinrollende Flut, in der die ungefangenen Fische munter springen. «Und dann», sagt er, aber wieder verschlägt ihm die Erregung die Sprache. Der Fischer klopft ihm auf den Rücken, wie einem Kind, das sich verschluckt hat.

«Was dann?» fragt der Fischer leise.

«Dann», sagt der Fremde mit stiller Begeisterung, «dann könnten Sie beruhigt hier im Hafen sitzen, in der Sonne dösen - und auf das herrliche Meer blicken.»

«Aber das tue ich ja schon jetzt», sagt der Fischer, «ich sitze beruhigt am Hafen und döse, nur Ihr Klicken hat mich dabei gestört.»

Tatsächlich zog der solcherlei belehrte Tourist nachdenklich von dannen, denn früher hatte er auch einmal geglaubt, er arbeite, um eines Tages einmal nicht mehr arbeiten zu müssen, und es blieb keine Spur von Mitleid mit dem ärmlich gekleideten Fischer in ihm zurück, nur ein wenig Neid.

ΛΙΜΝΕΣ ΜΕΘΑΝΙΟΥ ΜΕ ΒΑΘΟΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 100 ΜΕΤΡΑ ΣΤΟΝ ΤΙΤΑΝΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΟΥ

Είναι ένας κόσμος όπου συχνά βρέχει, με αποτέλεσμα να σχηματίζονται λίμνες, μερικές από τις οποίες, παρόλο που βρίσκονται σε μεγάλους λόφους, έχουν βάθος πάνω από 100 μέτρα. Μοιάζει με τη Γη, αλλά είναι ο Τιτάνας, ο μεγάλος δορυφόρος του Κρόνου, και οι λίμνες του δεν περιέχουν νερό, αλλά υγρό μεθάνιο, το οποίο πέφτει σαν βροχή από τον ουρανό.

Δύο νέες επιστημονικές εργασίες, που δημοσιεύθηκαν στο περιοδικό αστρονομίας «Nature Astronomy», παρουσιάζουν νέες εκτιμήσεις, οι οποίες προέκυψαν από την ανάλυση των στοιχείων, που συνέλεξε το σκάφος Cassini της NASA, προτού ολοκληρώσει την πολυετή αποστολή του το 2017 με μια βουτιά θανάτου στον Κρόνο.

Οι επιστήμονες κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι μερικές από τις λίμνες υγρών υδρογονανθράκων του εξωτικού δορυφόρου, αν και έχουν διάμετρο μόνο μερικών δεκάδων χιλιομέτρων, είναι απρόσμενα βαθιές, ενώ άλλες είναι ρηχές (με βάθος μόνο μερικών εκατοστών) και εποχικές, με αποτέλεσμα να εξατμίζονται ή να στραγγίζουν κατά περιόδους.

Ο Τιτάνας και η Γη είναι τα μόνα σώματα του ηλιακού μας συστήματος, όπου έχουν βρεθεί μόνιμες υγρές επιφάνειες, όπως λίμνες, ποτάμια και θάλασσες. Η διαφορά με τη Γη είναι ότι ο υδρολογικός κύκλος του Τιτάνα βασίζεται στους υγρούς υδρογονάνθρακες, όπως το μεθάνιο και το αιθάνιο. Στη Γη αυτοί οι υδρογονάνθρακες συνήθως βρίσκονται σε αέρια μορφή, αλλά στον Τιτάνα, λόγω των πολύ χαμηλών θερμοκρασιών του, συμπεριφέρονται σαν υγρά.

Ορισμένοι επιστήμονες δεν αποκλείουν την πιθανότητα ύπαρξης περασμένης ή και τωρινής ζωής στον Τιτάνα, μέσα στις λίμνες των υδρογονανθράκων του. Ο Τιτάνας, με διάμετρο περίπου 5.150 χιλιομέτρων, μεγαλύτερος και από τον πλανήτη Ερμή, είναι ο δεύτερος μεγαλύτερος δορυφόρος του ηλιακού μας συστήματος, μετά τον Γανυμήδη του Δία. Έχει τη μεγαλύτερη γεωλογική ομοιότητα με τη Γη από κάθε άλλο σώμα, ακόμη και από τον Άρη, καθώς διαθέτει θάλασσες, λίμνες, νησιά, ποτάμια, φαράγγια, αμμόλοφους, υπόγεια σπήλαια κ.α.

Η NASA εξετάζει σοβαρά την πιθανότητα να στείλει ένα drone στον Τιτάνα με την αποστολή Dragonfly, που -αν υλοποιηθεί- θα εκτοξευθεί το 2025 και θα φθάσει στο μυστηριώδη μακρινό δορυφόρο μετά από εννέα χρόνια.

Критерии оценивания на зачете

- **оценка «зачтено»:** студент полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий, его сообщение представляет собой связное, логически последовательное суждение
- **оценка «не зачтено»:** студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки, искажает смысл определений, беспорядочно и не уверенно излагает материал.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

Основная литература:

1. Реферирование: сборник заданий и упражнений : сборник / составитель И. И. Санникова. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 117 с. — ISBN 978-5-9765-2490-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/72691> (дата обращения: 14.06.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса : структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. — Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. — 313 с. : ил. — (Studia Philologica). — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464> (дата обращения: 14.06.2025). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-907290-15-0. — Текст : электронный.

3. Трофимова, О. В. Публицистический текст : лингвистический анализ : учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 302 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584> (дата обращения: 14.06.2025). —

Библиогр.: с. 292-297. – ISBN 978-5-9765-0931-3. – Текст : электронный.

4. Φίλος Νίκος. Νεοελληνική γλώσσα – μεθοδολογία για μια σωστή περίληψη. Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη, 2014.

Дополнительная литература:

1. Кушко, Н. В. Реферирование (французский язык) : учебное пособие / Н. В. Кушко, Н. М. Афанасьева. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2024. — 48 с. — ISBN 978-5-9765-5632-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/436661> (дата обращения: 14.06.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей. Орлова, Е. В. Научный текст: аннотирование, реферирование, рецензирование : учебное пособие / Е. В. Орлова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2013. — 100 с. — ISBN 978-5-86547-624-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/81533> (дата обращения: 14.06.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Реферирование: немецкий язык (Взгляд на Германию: общество, политика, культура) : учебно-методическое пособие / составитель Л. Г. Березовская. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2024. — 60 с. — ISBN 978-5-9765-5605-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/436535> (дата обращения: 14.06.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрено.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронная библиотека Научной библиотеки КубГУ
<http://megapro.kubsu.ru/MegaPro/Web>

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
4. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
5. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com

Профессиональные базы данных:

1. Виртуальный читальный зал Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://ldiss.rsl.ru/>
2. «Лекториум ТВ» <http://www.lektorium.tv/>
3. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
4. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>
5. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prilib.ru/>
6. Электронная библиотечная система социо-гуманитарного знания «SOCHUM» <https://sochum.ru/>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс – справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Базы данных открытого доступа:

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>);

2. Проект Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина «Образование на русском» <https://pushkininstitute.ru/>;
3. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;
4. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
5. Справочно-информационный портал «Русский язык» <http://gramota.ru/>;
6. Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru/>.

Базы данных КубГУ:

1. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://infoneeds.kubsu.ru/>
2. Среда модульного динамического обучения КубГУ <https://openedu.kubsu.ru/>
3. Электронные образовательные ресурсы кафедры информационных систем и технологий в образовании КубГУ и научно-методического журнала «ШКОЛЬНЫЕ ГОДЫ» <http://icdau.kubsu.ru/>
4. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) утвержден кафедрой новогреческой филологии 18 февраля 2025 г., протокол № 6.

При составлении реферата студентам рекомендуется следовать следующему алгоритму действий:

Прочтите текст

Выделите ключевые фрагменты текста и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию по теме, пронумеруйте эти абзацы.

Прочтите текст снова, останавливаясь только на отмеченных абзацах, озаглавьте эти абзацы.

Сделайте лексико-грамматический анализ непонятных предложений и переведите их.

Сократите малосущественную информацию, не относящуюся к теме:

-замените в сложноподчиненных предложениях все придаточные предложения причастными и инфинитивными оборотами или существительными с предлогами;

-устраните из текста все сложные временные формы сказуемого, модальные глаголы и их эквиваленты;

-замените сложные и распространенные определения простыми;

-образуйте предложения с однородными членами.

Составьте логический план для текста реферата:

-выделите суть вопроса (проблемы, темы);

-включите названия озаглавленных абзацев;

-измените последовательность пунктов плана в зависимости от смыслового веса ключевых фрагментов.

Составьте черновой реферат по логическому плану на базе полученной информации (отмеченных абзацев).

Обобщите полученную информацию в единый связный текст.

Отредактируйте текст реферата и перепишите его.

Основным видом устной проверки является устный опрос.

При фронтальном опросе на вопросы преподавателя по сравнительно небольшому объему материала краткие ответы (как правило, с места) дают многие обучающиеся. Этот вид опроса удачно сочетается с задачами повторения и закрепления пройденного

материала, за сравнительно небольшое время позволяет осуществить проверку знаний у значительной части студентов группы. Нередко фронтальный опрос принимает форму оживленной беседы, в котором активно участвуют все обучающиеся.

Индивидуальный опрос имеет своей целью основную проверку знаний, умений и навыков отдельных студентов. Обучающиеся вызываются, как правило, к доске, хотя возможны ответы и с места, если не требуется записи, за которой должен следить все студенты, или использовать наглядные пособия. В содержание ответа может включаться объяснение теоретического материала, выполнение практических заданий.

При индивидуальном опросе обращается внимание на обстоятельный и осознанный ответ обучающихся, логичность его суждений, доказательность выдвигаемых положений, умение практически применять усвоенные знания.

Все студенты академической группы/ подгруппы должны внимательно слушать ответ товарища, активно участвовать в опросе.

Преподаватель может использовать постановку вопроса (или задания) всем обучающимся, а затем вызывать для ответа намеченного студента, привлекать всех студентов к комментированию отдельных положений, выполнению упражнений и т.д. Практически, таким образом, индивидуальный опрос сочетается с фронтальным.

Особенностью комбинированного (уплотненного) опроса является одновременный вызов для ответа сразу нескольких студентов, из которых один отвечает устно, один-два готовятся к ответу, выполняя на доске различные записи, а остальные выполняют за отдельными столами индивидуальные письменные или практические задания преподавателя.

Результаты работы обучающихся могут проверяться за пределами урока.

При уплотненном опросе за небольшое время можно основательно проверить знания/ умения/ навыки сразу нескольких студентов.

Контрольная работа является составной частью фонда оценочных средств по данной дисциплине и включает в себя выполнение различных заданий, основанных на пройденном материале и позволяющих установить степень его усвоенности. Проверяется знание основных положений дисциплины, тематической терминологии, умение применять полученные знания в области романо-германской филологии в практической деятельности. Основное в подготовке к контрольной работе – тщательное повторение всего учебного материала по соответствующим разделам дисциплины.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. №355	Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, маркерная доска-1шт., ноутбук, переносной проектор	Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от 03.11.2017 Подписка на 2017-2018 учебный год на программное обеспечение в рамках программы компании Microsoft “Enrollment for Education Solutions” для компьютеров и серверов Кубанского государственного университета и его филиалов. Microsoft Office Professional Plus Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018

		Соглашение MicrosoftESS 72569510 от 06.11.2018 (текстовый редактор, табличный редактор, редактор презентаций, СУБД, дополнительные офисные инструменты, клиент электронной почты) MicrosoftWindows 8, 10 Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение MicrosoftESS 72569510 от 06.11.2018 Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)
Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 321	Учебная мебель, проектор-1 шт., интерактивная доска-1 шт., персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, маркерная доска-1 шт.	Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от 03.11.2017 Подписка на 2017-2018 учебный год на программное обеспечение в рамках программы компании Microsoft “Enrollmentfor Education Solutions” для компьютеров и серверов Кубанского государственного университета и его филиалов. Microsoft Office Professional Plus Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение MicrosoftESS 72569510 от 06.11.2018 (текстовый редактор, табличный редактор, редактор презентаций, СУБД, дополнительные офисные инструменты, клиент электронной почты) MicrosoftWindows 8, 10 Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение MicrosoftESS 72569510 от 06.11.2018 Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет	

	(проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
--	--	--